

8-Zonen Drahterweiterung

Installationsanleitung



8-Zone Hardwired Expander	
Installation Guide	6
Module d'extension filaire 8 zones	
Instructions d'installation	11
Draaduitbreiding met 8-zones	
Installatie-instructies	16

AZ5130

497235



Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses 8-Zonen Drahterweiterungsmoduls für die Alarmzentrale TERXON M. Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, das nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Montageanleitung beachten!

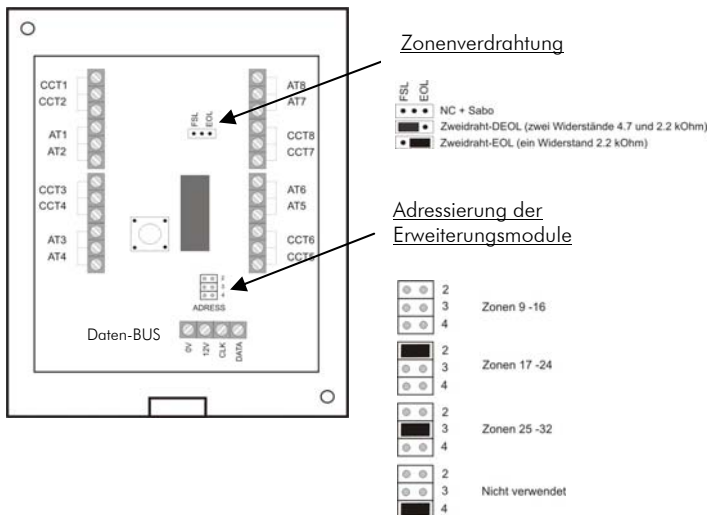
Hinweise

- Um eine Manipulation der 8-Zonen Drahterweiterung zu vermeiden, sollte das Produkt außerhalb des Handbereiches installiert werden.
- Durch unsachgemäße und unsaubere Installationsarbeiten kann es zu Störungen und Fehlfunktionen kommen. Lesen Sie sich daher diese Anleitung genau durch.

Hauptmerkmale

- 8 programmierbare Zonen
- sabotageüberwacht
- einfacher Anschluss mittels 4-Draht-BUS
- Kompatibel zu TERXON M

Einstellungen an der 8-Zonen Drahterweiterung



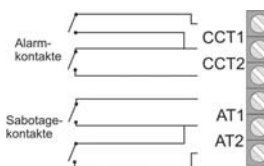
Am Daten-BUS werden, wie in der Installationsanleitung der Zentrale beschrieben, die 4 Kabel vom Kommunikationsbus der Zentrale angeschlossen. Weitere Module werden parallel an diesen BUS angeschlossen. Die Unterscheidung der Zonenbereiche wird durch die Adressierung der Module vorgenommen.

Weiterhin ist es nötig, die Art der Zonenverdrahtung festzulegen. Die Zonentypen von Zentrale und Erweiterungsmodulen können sich unterscheiden..

Zonenverdrahtung

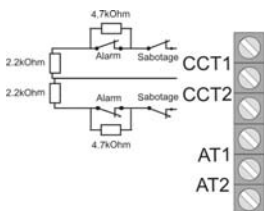
NC + Sabo

Der jeweilige Kontakt schließt die Linie. Es werden keine weiteren Widerstände in die Linien eingesetzt.



Zweidrahtmeldelinie-DEOL

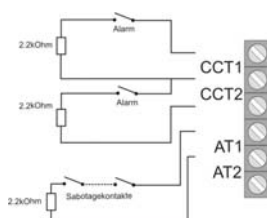
Es findet für jede Meldelinie (CCT) eine gleichzeitige Alarm- und Sabotageüberwachung statt. Es sind unterschiedliche Widerstände nötig.



Beachten Sie, dass die Sabotageanschlüsse AT1 - AT8 frei bleiben müssen.

Zweidraht-EOL

Bei dieser Schaltungsvariante werden die Linien jeweils durch einen Widerstand abgeschlossen. Sämtliche Sabotagekontakte werden in Reihe an die erste Sabotagelinie angeschlossen.



Die Sabotagelinien AT2 - AT8 dürfen nicht angeschlossen werden.

Montagehinweise

1. Öffnen sie das Gehäuse durch vorsichtiges Eindrücken der Plastik-Clipper an den Seiten.
2. Lösen Sie die 3 Schrauben und entfernen Sie die Platine von der Rückwand des Gerätes.
3. Verwenden Sie die Rückseite der Drahterweiterung zum Anzeichnen der Bohrlöcher am gewünschten Montageort. Bohren Sie entsprechende Löcher und setzen Sie passende Dübel in die Bohrlöcher ein.
4. Führen Sie die Kabel des 4-Draht-BUS sowie die gewünschten Kabel der Zonen durch die beiden größeren Löcher der Rückseite des Moduls.
5. Schrauben Sie die Gehäuserückseite mit passenden Schrauben an den gewünschten Montageort und Setzen Sie die Platine wieder ein.
6. Achten Sie darauf, dass die Zentrale spannungslos geschaltet ist.
7. Schließen Sie den 4-Draht-BUS und die Zonen je nach Zonentyp richtig an
8. Verschließen Sie das 8-Zonen Erweiterungsmodul wieder.

Die Zentrale erlernt bei Inbetriebnahme automatisch, welche Zonen zusätzlich durch die Erweiterungsmodule belegt sind.

8-Zone Hardwired Expander

Installation Instructions



AZ5130



Preface

Dear Customer,

Thank you for purchasing this 8-zone hardwired expander module for the TERXON M alarm centre. You have purchased a product that has been designed and constructed according to the state-of-the-art which complies with the current standards of domestic and European regulations. The CE has been proven and all related certifications are available from the manufacturer upon request. To maintain this status and to guarantee safe operation, it is your obligation to observe these operating instructions.

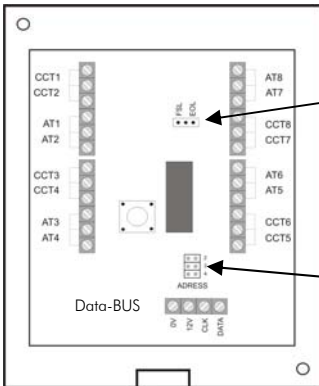
Notes

- To avoid manipulation (tampering) to the 8-zone hardwired expander, the product should be installed outside of hand's reach.
- Improper and/or careless installation work may lead to faults or malfunctioning. You should therefore read these instructions carefully.

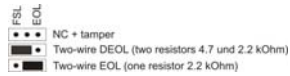
Main features

- 8 programmable zones
- tamper monitoring
- simple connection using 4-wire BUS
- compatible to TERXON M

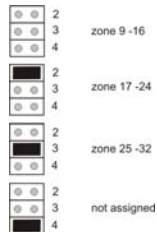
Settings at the 8-zone hardwired expander



Zone wiring



Addressing the expansion module

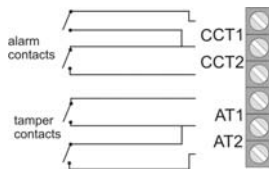


The 4 wires from the communication bus of the alarm panel are connected at the data BUS as described in the installation instructions of the alarm panel. Additional modules are connected in parallel at this BUS. The zone ranges are differentiated by the addressing of the modules. You must also set the type of zone wiring. The zone types from the alarm centre and the expansion modules may be different.

Zone wiring

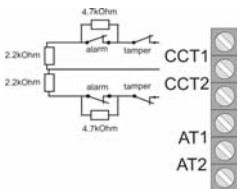
NC - Sabo

The respective contact closes the line. No additional resistors are inserted in the line.



Two-wire detector circuit DEOL

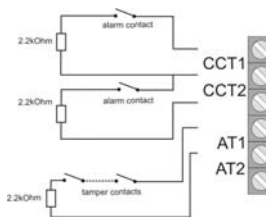
There is a simultaneous tampering (sabotage) and alarm monitoring for every detector circuit (CCT). Different resistors are required.



Please note that the tamper connections AT1 - AT8 must remain free.

Two-wire EOL

With this circuit, each line is closed by a resistor. All tamper contacts are connected in series to the first tamper line.



Tamper lines AT2 - AT8 must not be connected.

Installation instructions

1. Open the housing by carefully pressing in the plastic clips at the sides.
2. Release the 3 screws and remove the PCB from the rear wall of the unit.
3. Use the rear of the hardwired expansion unit to draw the boreholes at the required assembly location. Bore the appropriate holes and insert the correct dowel pins into them.
4. Insert the cable of the 4-wire BUS as well as the required cable from the zones through the two larger holes on the rear of the module.
5. Screw the rear of the housing with the correct screws onto the required assembly location and re-insert the PCB.
6. Make sure that the alarm centre is disconnected from the mains.
7. Connect the 4-wire BUS and the zones correctly, depending on the zone type.
8. Once more close the 8-zone expansion module.

When putting into operation, the alarm centre automatically learns which zones are additionally assigned by the expansion module.

Module d'extension filaire 8 zones

Instructions d'installation



AZ5130



Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce module d'extension filaire 8 zones destiné à la centrale d'alarme TERXON M. Par l'achat de ce produit, vous disposez maintenant d'un appareil faisant appel à une technologie de pointe. Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité de ce produit a été prouvée. Les déclarations et documents correspondants ont été déposés chez le fabricant. Pour que cette conformité persiste et qu'un fonctionnement en toute sécurité puisse être assuré, lire attentivement ces instructions de montage !

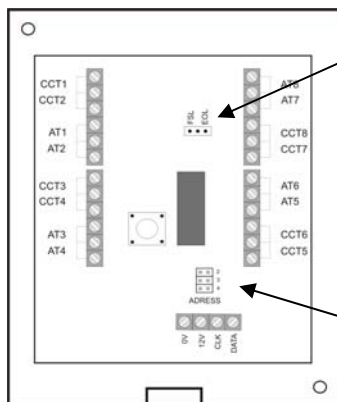
Remarques

- Pour éviter toute manipulation de l'extension filaire 8 zones, la monter hors d'atteinte.
- Des travaux d'installation non conformes et incorrects risquent d'être à l'origine de perturbations et d'anomalies de fonctionnement. Lire donc attentivement l'intégralité de la présente notice.

Principales caractéristiques

- 8 zones programmables
- Equipée d'une surveillance anti-sabotage
- Raccordement aisé par bus 4 fils
- Compatible avec TERXON M

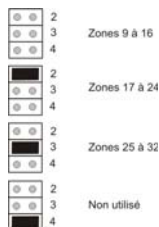
Configuration de l'extension filaire 8 zones



Connexion de zones



Adressage des modules d'extension



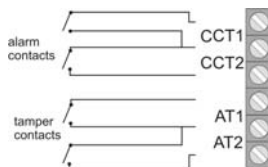
Les 4 câbles du bus de communication de la centrale sont raccordés au niveau du bus de données, comme indiqué dans les instructions d'installation de la centrale. Les autres modules sont raccordés en parallèle sur ce bus. L'adressage des modules permet de distinguer les secteurs de zones.

De plus, la définition du type de connexion des zones est nécessaire. Les types de zones de la centrale et des modules d'extension peuvent différer.

Connexion de zones

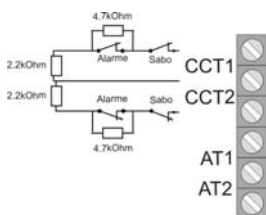
NC - Sabo

Le contact concerné termine la ligne. Aucune autre résistance n'est utilisée sur les lignes.



DEOL de ligne de signalisation 2 fils

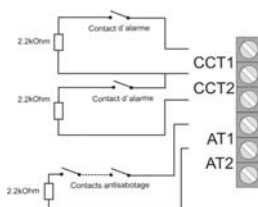
Une surveillance d'alarme et anti-sabotage simultanée a lieu pour chaque ligne de signalisation (CCT). Des résistances différentes sont nécessaires.



Noter que les connecteurs anti-sabotage AT1 - AT8 doivent rester libres.

EOL à 2 fils

Dans le cadre de ce type de circuit, les lignes sont munies d'une résistance de terminaison. Tous les contacts anti-sabotage sont branchés en série à la première ligne anti-sabotage.



Les lignes anti-sabotage AT2 - AT8 ne doivent pas être raccordées.

Instructions de montage

1. Ouvrir le boîtier en pressant doucement les clips en plastique situés sur les côtés.
2. Desserrer les 3 vis et retirer la platine du panneau arrière de l'appareil.
3. Utiliser la face arrière de l'extension filaire pour tracer les trous à percer sur le site de montage souhaité. Percer les trous correspondants et introduire les chevilles qui conviennent dans ces derniers.
4. Introduire le câble 4 fils du bus et les câbles souhaités des zones par les deux trous les plus grands en face arrière du module.
5. A l'aide de vis adéquates, visser le panneau arrière du boîtier sur le site de montage souhaité et réintroduire la platine.
6. Veiller à ce que la centrale soit hors tension.
7. Raccorder correctement le bus 4 fils et les zones en fonction du type de zone.
8. Refermer le module d'extension 8 zones.

A la mise en service, la centrale apprend automatiquement les zones occupées en complément par le module d'extension.

Draaduitbreiding met 8-zones

Installatie-instructies



AZ5130



Voorwoord

Geachte klant,

Wij bedanken u voor de aankoop van deze draaduitbreidingsmodule met 8 zones voor de alarmcentrale Terxon M. Met dit toestel heeft u een product gekocht, dat met de allernieuwste techniek werd gebouwd. Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De overeenstemming werd aangetoond, de overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant gedeponeerd. Om deze toestand te behouden en een gebruik zonder gevaren te garanderen, moet u als gebruiker deze montage-instructies in acht nemen!

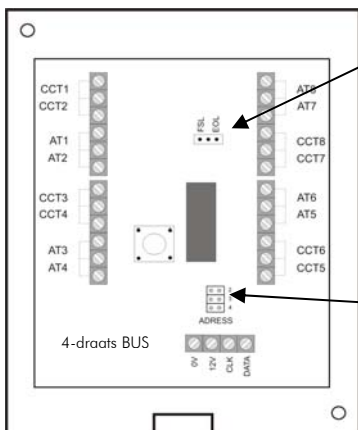
Opmerkingen

- Om manipulatie van de draaduitbreiding met 8 zones te voorkomen, moet het product buiten handbereik worden geïnstalleerd.
- Ondeskundige en slordige installatiewerkzaamheden kunnen tot storingen en verkeerde werkingen leiden. Lees daarom deze aanwijzingen aandachtig door.

Hoofdkenmerken

- 8 programmeerbare zones
- met sabotagecontrole
- eenvoudige aansluiting met behulp van 4-draads BUS
- compatibel met TERXON M

Instellingen op de draaduitbreiding met 8 zones



Zonebedrading

- | | |
|-------|-------|
| FSL | EOL |
| • • • | • • • |
| • • • | • • • |
| • • • | • • • |
- • • NC + Sabotage
• • • Tweedraats meldlijn DEOL (2 weerstanden 4.7 en 2.2 kOhm)
• • • Tweedraats EOL (weerstand 2.2 kOhm)

Adressering van de uitbreidingsmodules

- | | | | |
|---|---|---|-----------------|
| 2 | 3 | 4 | zones 9 - 16 |
| 2 | 3 | 4 | zones 17 - 24 |
| 2 | 3 | 4 | zones 25 - 32 |
| 2 | 3 | 4 | niet in gebruik |

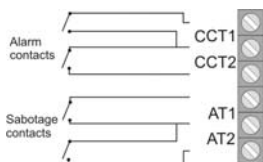
Op de data-BUS worden, zoals in de installatie-instructies van de centrale beschreven, de 4 kabels van de communicatiebus van de centrale aangesloten. Andere modules worden parallel op deze BUS aangesloten. Het onderscheid tussen de zonebereiken wordt door de adressering van de modules aangebracht.

Verder moet de soort zonebedrading worden vastgelegd. De zonetypen van centrale en uitbreidingsmodules kunnen verschillend zijn.

Zonebedrading

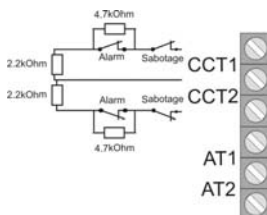
NC - Sabo

Het desbetreffende contact sluit de lijn. Er worden geen andere weerstanden in de lijnen gebruikt.



Tweedraads meldlijn DEOL

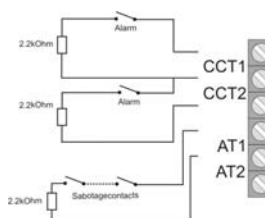
Er vindt voor elke meldlijn (CCT) een gelijktijdige alarm- en sabotagebewaking plaats. Er zijn verschillende weerstanden nodig.



Let erop dat de sabotageansluitingen AT1 - AT8 vrij moeten blijven.

Tweedraads EOL

Bij deze schakelingsvariant worden de lijnen elk door een weerstand afgesloten. Alle sabotagecontacten worden in serie op de eerste sabotagelijijn aangesloten.



De sabotagelijnen AT2 - AT8 mogen niet aangesloten worden.

Montagetips

1. Open het huis door voorzichtig indrukken van de plastic clips aan de zijkanten.
2. Draai de 3 schroeven los en verwijder de printplaat van de achterwand van het apparaat.
3. Gebruik de achterkant van de draaduitbreiding voor het aftekenen van de boorgaten op de gewenste montageplaats. Boor overeenkomstige gaten en plaats passende pluggen in de boorgaten.
4. Steek de kabels van de 4-draads BUS en de gewenste kabels van de zones door de beide grotere gaten in de achterkant van de module.
5. Schroef de achterkant van het huis met passende schroeven op de gewenste montageplaats en plaats de printplaat weer.
6. Let erop dat de centrale spanningsloos geschakeld is.
7. Sluit de 4-draads BUS en de zones al naar gelang zonetype goed aan.
8. Sluit de uitbreidingsmodule met 8 zones weer.

De centrale leert bij het in gebruik nemen automatisch, welke zones aanvullend door de uitbreidingsmodules bezet zijn.